

外国人用医疗指南

1 生病与受伤后

由休息日急症诊疗所、小儿急症中心在岁末年初、星期日与休息日进行急性发烧、牙痛等的初期诊疗。并且，通过急救医疗信息中心与市政府网页“川崎的医生”每天 24 小时实时公布可进行诊疗的诊所、医院。

如需专业性治疗，有时休息日急症诊疗所也会因为设备等原因介绍病人到其他医疗机构进行治疗。

※对于年幼的孩子与一直有慢性疾病的人员，请事先向一直去的医疗机构咨询。

内容	备注
<p>○ 查询医院的人员</p> <p>一直有慢性疾病的人员、有年幼的孩子的人员等预先查询好比较好。</p> <ul style="list-style-type: none"> 通过互联网查询。“川崎的医生”→ <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>※可免费上互联网的地方（→参考 p. 5）</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> 在各区政府的窗口与图书馆查看“外国人用医疗机构列表”。 	<p>☆HP “川崎的医生”（日语・英语）</p> <p>http://www/qq/city.kawasaki.jp/</p> <p>（可用英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、法语、俄罗斯语、意大利语、印度尼西亚语、德语检索可应对急症的医院名称。）</p> <p>☆外国人用医疗机构列表</p> <p>（有英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、老挝语、他加禄语、越南语、柬埔寨语）</p>
<p>○ 去医院时</p> <ul style="list-style-type: none"> 不要忘记拿着①健康保险证 ②现金（日元） ③医院的诊察券（如持有）。 接受诊察后向医生索取处方笺。 将处方笺交给保险调剂药房拿药。 <p>※ 请尽量与会日语的人一同前往。如果没有会日语的人，有辞典与多语言版问诊单也可以。</p> <p>※ 除了区政府与图书馆中有多语言版问诊表外，还可通过互联网免费索取。科目分内科、小儿科、妇产科、外科、整形外科、脑神经外科、皮肤科、眼科、耳鼻咽喉科、牙科。但是，HP 只能用日语查看。</p>	<p>※在医院支付诊察费。</p> <p>在保险调剂药房支付药费。</p> <p>（医院里也有拿药的地方）</p> <p>☆多语言版问诊单（册子）</p> <p>在区政府与图书馆有。可以预先复印好使用。</p> <p>（英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、他加禄语、越南语、柬埔寨语）</p> <p>☆多语言版问诊单（互联网）</p> <p>http://www.k-i-a.or.jp/medical/（日语）</p> <p>（英语、西班牙语、葡萄牙语、韩国・朝鲜语、印度尼西亚语、他加禄语、俄罗斯语、泰语、汉语、波斯语、越南语、老挝语、柬埔寨语、德语、法语、阿拉伯语、克罗地亚语）</p>

<p>○ 派遣口译员到医疗现场</p> <p>如向MIC神奈川（特定非营利活动法人 多语言社会资源川崎）办事处申请，可让其派遣口译员到医院。（收费 3000 日元）。可应对 8 种语言，请通过电话确认是否可以派遣其他语种口译员。</p> <p>并且，在太田综合医院（川崎区）、市立川崎医院（川崎区）、圣母玛利亚医科大学医院（营前区）就诊时如医院认为有必要，可使用神奈川县的补助来充当口译费。请事先向医疗口译调度员工作站与医院的社会工作者咨询。可派遣口译员的语言有 7 种语言。</p>	<p>☆MIC 神奈川</p> <p>电话 045-314-3368</p> <p>可派遣口译员的语言 （英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、他加禄语、俄罗斯语）</p> <p>☆医疗口译调度员工作站</p> <p>电话 045-317-8803</p> <p>可派遣口译员的语言 （英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、他加禄语）</p>
<p>○ 医院关门时</p> <p><星期六的午后></p> <ul style="list-style-type: none"> 请致电急救医疗信息中心、让其介绍一家医院。（牙科就医指导・医疗咨询除外） <p><休息日（星期日・节假日・岁末年初）・夜间></p> <ul style="list-style-type: none"> 请致电急救医疗信息中心、让其介绍一家医院。（牙科就医指导・医疗咨询除外） 关于内科・小儿科，每个区都设有一家“休息日急症诊疗所”。 南部・北部均设有一家小儿急症中心。 南部小儿急症中心（24 小时） 北部小儿急症中心（每日 18：30~次日 5：30） 	<p>☆急救医疗信息中心</p> <p>电话 044-222-1919</p> <p>※请务必前往您接受介绍了的医院就诊。</p> <p>☆休息日急症诊疗所 → 参考 p.5</p> <p>☆小儿急症中心 → 参考 p.5</p> <p>电话 044-233-5521 电话 044-933-1120</p>
<p><休息日（星期日・节假日・岁末年初）的牙科></p> <ul style="list-style-type: none"> 在川崎区、中原区、高津区、麻生区设有牙科的休息日急症诊疗所。 	<p>☆牙科的休息日急症诊疗所 → 参考 p.5</p> <p>※其开放时间因区而异。</p>
<p>○ 患急症・意外受伤时</p> <ul style="list-style-type: none"> 请致电急救医疗信息中心，让其介绍一家医院。（牙科指南・医疗咨询除外） 呼叫急救车（免费）电话 119 <p style="text-align: right;">必须说 →</p> <p>○ 遭遇交通事故后</p> <ul style="list-style-type: none"> 呼叫急救车（免费）电话 119 打电话给警察。（免费）电话 110 <p>※即使是小事故，也请向警察报告。</p> <p style="text-align: right;">必须说 →</p> <p>○ 工作时或上班途中受伤或生病时</p> <p>请向公司咨询。</p>	<p>☆急救医疗信息中心</p> <p>电话 044-222-1919</p> <p>※请务必前往您接受介绍了的医院就诊。</p> <p>① “急救。”</p> <p>② “有急症病人（受伤的人）。”</p> <p>③ 急症病人（受伤的人）的姓名、住址、电话号码</p> <p>① “发生事故。”“有人受伤。”</p> <p>② 事故的情形、地点</p> <p>③ 自己的姓名</p>

2 有关日本的医疗、保险制度

医疗保险是一种加入人每月须支付保险费，并在此基础上减轻加入人与其家属生病、受伤、分娩等后的医疗费负担的互帮互助的制度。医疗保险分为国民健康保险与工作单位的健康保险 2 种。如不加入这种医疗保险，则变成支付全额的医疗费（自由诊疗），必须支付金额较多的费用。

并且，对于因交通事故受伤而进行治疗，经向所加入的健康保险提出申报，也可使用健康保险。

（事后，健康保险将要求肇事一方退还之前凭保险花费掉的医疗费。）

内容	备注
<p>○ 医疗费</p> <p>如出具健康保险证，则只需负担诊察费与药费的<u>30%</u>（※）即可。当因某种原因而未持有健康保险证时，还可求助<u>互助会</u>。</p>	<p>※加入医疗保险的、67 岁以上的人员负担医疗费<u>的10%或20%</u>。</p> <p>☆互助会→ 参考 p.6</p>
<p>○ 被录用者保险（工作单位的健康保险）</p> <p>在公司与工厂等工作单位加入的健康保险。但是，2 个月以内的短期雇工不属于该保险的对象。</p> <p>※ 从外国来日的家属有时也不能加入工作单位的健康保险。这时，请另外加入国民健康保险。</p>	<p>☆加入手续</p> <p>因为由公司办理手续，所以本人不需办理手续。保险费由公司与加入人平摊，个人负担部分从每月的工资与奖金中扣除。</p>
<p>○ 国民健康保险</p> <p>国民健康保险是以不能加入工作单位的健康保险的人员为对象的一种地区性医疗保险。办理了外国人登录、具有 1 年以上在留资格的、在市内有住所的人员，除未加入工作单位的健康保险的人员与享受生活保障的人员外，必须加入国民健康保险。</p> <p>※ 即使是在留期限少于 1 年的人，有时也可凭某些入国目的等加入国民健康保险。（例：到就学期为 2 年的学校留学后）</p>	<p>☆加入手续</p> <p>拿着“外国人登录证”“印章（如无印章，签名也可）”“护照与在学证明书等”到区政府保险年金课办理手续。保险费因收入而异。</p> <p>☆各区政府国民健康保险窗口有 5 种语言的指南。（英语、汉语、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语）</p>

3 请接受检诊

内容	备注
<p>○ 基本健康诊查（免费）</p> <ul style="list-style-type: none"> 我们将在刚到 40 岁、50 岁的人或超过 65 岁的人的生日所在月的上一个月月末向他们寄去就诊券。请拿着就诊券，到市内的医疗机构就诊。（体格测量、血压测量、尿检、肝功能） 但是，41 岁~49 岁、51 岁~64 岁的人只要支付 500 日元，也可接受健康诊查。 	<p>咨询处</p> <p>市健康福利局健康增进课 电话 044-200-2437</p> <p>※有向卧床不起的人派遣医生的家访健康诊查制度。</p>
<p>○ 结核病的健康诊查（免费）（每年 1 次）</p> <ul style="list-style-type: none"> 超过 15 岁（16·17 岁除外）的人每年可以免费接受一次检诊（胸部 X 光透视检查）。对于 40 岁以上的人，在进行肺部癌症检诊同时进行结核病健康诊查。 	<p>咨询处</p> <p>各区政府保健福利中心地区保健福利课 → 参考 p.6</p> <p>※在 2005 年制度将有所变动。</p>

<p>○ 以多国语言进行的健康诊断（免费）</p> <ul style="list-style-type: none"> 在港町诊疗所的帮助下，可以多国语言接受健康诊断（结核、血压、尿检、体格测量、诊察、牙科检诊）而不受年龄限制。每年1次（每年基本上是5月份第3个星期日）。即使没有外国人登录证，仍可接收检查。可以多种语言应对。有关会场（市内）、时间，请咨询相关单位。 	<p>咨询处 市健康福利局疾病对策课 电话 044-200-2440 港町诊疗所（横滨市） 电话 045-453-3673</p>
<p>○ 癌症检诊（收费）</p> <ul style="list-style-type: none"> 请每年接受1次检诊。 分为胃癌、子宫癌、肺癌、乳癌、大肠癌检查。根据年龄与检查种类，有时可免费接受诊查。 	<p>咨询处 各区政府保健福利中心地区保健福利课 → 参考 p.6</p>
<p>○ 爱滋病咨询与 HIV 的抗体检查（免费）</p> <p>向担心感染爱滋病的人提供咨询与检查（匿名）。</p> <ul style="list-style-type: none"> 各区政府保健福利中心（星期一~星期五）※预约制 健康・检诊中心（仅星期日） ※不要预约 	<p>咨询处 各区政府保健福利中心 → 参考 p.6 健康・检诊中心 电话 044-200-1466 （川崎车站前大厦・Rebark18楼）</p>

4 有医疗费补助

在日本，有原则上向日本国内的医疗保险的加入人与其家属发放各种医疗费补助的制度。

内容	备注
<p>○ 儿童</p> <ul style="list-style-type: none"> 小儿医疗费补助 0岁・・・补助住院・门诊的医疗费中的自费部分。 1~5岁・・・补助住院・门诊的医疗费中的自费部分。（但是，有监护人收入方面的限制性条件。） 6岁~中学毕业・・・仅在当事人住院时补助医疗费中的自费部分。（但是，有监护人收入方面的限制性条件。） 单亲家庭等的医疗费补助 向单亲家庭的父亲、母亲、养育人与高中毕业前的儿童补助医疗费中的自费部分。（但是，有父亲、母亲、养育人收入方面的限制性条件。） 住院助产制度 当产妇因经济原因难于住院分娩时，根据收入向其提供支援的制度。（不管是否有在留资格） <p>○ 高龄人、障碍人</p> <p>向老年人与有障碍的人提供各种医疗费补助与福利服务。如有困难，请向区政府与要去就诊的医院咨询。</p>	<p>咨询处 各区政府保健福利中心保险年金课、地区健康福利站</p> <p>※除此之外，如患上哮喘、结核、特殊疾病，有时也可享受医疗费补助。通常、医院会提醒患者。如您有什么疑惑，请向区政府等咨询。</p> <p>☆区政府・保健福利中心的联络处 → 参考 p.6</p>

●可免费上互联网的地方・多国语言生活信息公布页

☆县立川崎图书馆：川崎区富士见 2-1-4 （从川崎站步行 15 分钟） ☎044-233-4537	※星期一休馆。 可打印。（1 张 10 日元）
☆川崎市国际交流中心：中原区木月祇园町 237-1 （从东横线元住吉站步行 15 分钟） ☎ 044-435-7000	※星期一休馆。 不能打印
☆川崎市民活动中心（中小型企业妇女会馆内）： 中原区新丸子东 3-473-2 （从南武线・东横线武藏小杉站步行 1 分钟） ☎ 044-430-5566	※可打印。（1 张 10 日元）
☆多国语言生活信息（财团法人自治体国际化协会） http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html 公布页分为 《一般篇》《住宅篇》《医疗篇》《咨询窗口》。 （日语、简易日语、英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、德语、法语、越南语、印度尼西亚语、他加禄语、泰语、俄罗斯语）	

●休息日急症诊疗所等

川崎休息日急症诊疗所	☎044-211-6555	川崎区富士见 1-1-1	★受理时间：星期日・节假日・岁末年初 9:00~11:30 13:00~16:00 ※多摩休息日夜间急症诊疗所每天 18:30~22:30 也受理（仅内科）
幸休息日急症诊疗所	☎044-555-0885	幸区户手 2-12-12	
中原休息日急症诊疗所	☎044-722-7870	中原区小杉町 3-245	
高津休息日急症诊疗所	☎044-811-9300	高津区沟口 5-15-5	★受理时间：星期日・节假日・岁末年初 9:00~11:30 13:00~16:00
宫前休息日急症诊疗所	☎044-853-2133	宫前区东有马 2-13-3	
多摩休息日急症诊疗所	☎044-933-1120	多摩区登户 1775-1	
麻生休息日急症诊疗所	☎044-966-2133	麻生区万福寺 1-5-3	★受理时间：星期日・节假日・岁末年初 9:00~11:30 13:00~16:00
牙科医师会馆诊疗所	☎044-233-4494	川崎区砂子 2-10-10	
中原牙科保健中心	☎044-733-1248	中原区小杉町 2-288-4	
久地牙科保健中心	☎044-811-0355	高津区久地 48-1	
百合丘牙科保健中心	☎044-966-2261	麻生区高石 4-15-5	★受理时间：24 小时 / 365 天 ※来医院前请先电话联络。
南部小儿急症中心（川崎市立川崎医院内）	☎044-233-5521 川崎区新川通 12-1		
北部小儿急症中心（多摩休息日夜间急症诊疗所内）	☎044-933-1120 多摩区登户 1775-1 （多摩区综合厅舍内）		
市立川崎医院	☎044-233-5521	川崎区新川通 12-1	
市立井田医院	☎044-766-2188	中原区井田 2-27-1	

●区政府・保健福利中心（代表号码）

（星期一~星期五）8: 30~17: 00

川崎区政府 ☎ 044-201-3113	中原区政府 ☎ 044-744-3113
大师分所 ☎ 044-271-0130	高津区政府 ☎ 044-861-3113
田岛分所 ☎ 044-322-1960	宫前区政府 ☎ 044-856-3113
幸区政府 ☎ 044-556-6666	多摩区政府 ☎ 044-935-3113
日吉办事处 ☎ 044-599-1121	麻生区政府 ☎ 044-965-5100

●健康互助会

内容	备注
<p>* 港町健康互助会</p> <p>以因在日本超时在留等原因而不持有健康保险证的外国人为对象的互助组织。如每月缴纳 2 千日元的会费，可凭 30%的医疗费在3个诊疗所就诊。但是这些诊疗所不具备住院与手术设备。</p> <p>由本人直接前往港町诊疗所提出申请，以成为会员。只要第一次支付 3 个月（预付）的会费，便可领取会员卡（兼作诊察券）、之后可接受每年 1 次的定期健康诊断。（40 岁以上：1500 日元、39 岁以下：3500 日元）</p> <p>可应对的语言： 英语、他加禄语、韩国・朝鲜语、西班牙语、波斯语（某些时段一些语种不能应对。）</p>	<p>☆3 所诊疗所</p> <p>港町诊疗所 横滨市神奈川区金港町 7-6 ☎ 045-453-3673</p> <p>横须贺中央诊疗所（横须贺市） ☎ 046-823-8691</p> <p>十条大道医院（大和市） ☎ 046-274-5884</p>

●可以多国语言诊察的医院

（※某些时段与课室有时不能应对。请通过电话确认。）

市立川崎医院	川崎区新川道 12-1	☎ 044-233-5521
	内科、外科、眼科、脑神经外科、泌尿器官科、小儿科、精神科、整形外科 其他	英语、西班牙语、韩国・朝鲜语、汉语、泰语、葡萄牙语还包括单词笔谈
青山医院	川崎区伊势町 25-3	☎ 044-233-9320
	内科、小儿科、消化器官科	英语、德语
川崎协同医院	川崎区樱本 2-1-5	☎ 044-299-4781
	内科、小儿科、整形外科、精神科、妇产科、眼科、神经内科、其他	韩国・朝鲜语
川崎精神病医院	川崎区小川町 2-3	☎ 044-246-0075
	心疗内科、精神科	英语
今井医院	幸区下平间 84-3	☎ 044-511-1777
	内科	韩国・朝鲜语

关东劳灾医院	中原区木月住吉町 2035	☎ 044-411-3131
	内科、外科、呼吸器官科、循环器官科、眼科、脑神经外科 其他	英语
市立井田医院	中原区井田 2-27-1	☎ 044-766-2188
	内科、外科、呼吸器官科、循环器官科、眼科、脑神经外科、泌尿器官科 其他	英语
梶谷医院	高津区末长 163-1	☎ 044-877-0608
	内科、小儿科、整形外科、外科、呼吸器官科、消化器官科	英语、汉语、泰语、老挝语、柬埔寨语
港町诊疗所	横滨市神奈川区金港町 7-6	☎ 045-453-3673
	内科、外科、整形外科、妇产科、精神科	英语、他加禄语、韩国・朝鲜语、西班牙语、波斯语
港町牙科	横滨市神奈川区金港町 7-6	☎ 045-453-3858
	牙科	英语、西班牙语

●咨询点

<医疗方面的咨询与有关所遇困扰方面的电话咨询>

川崎生命热线 (一般性事宜的咨询)	☎044-733-4343	日语	年中无休 24小时应对
横滨生命热线 外语咨询 (一般性事宜的咨询)	☎045-336-2477	西班牙语	(星期三) 10:00~14:00 19:00~21:00
			(星期四・星期五) 19:00~21:00
			(星期六) 12:00~21:00
	☎045-336-2488	葡萄牙语	(星期三) 10:00~21:00 (星期六) 12:00~21:00
东京英语生活热线 (一般性事宜的咨询)	☎03-5774-0992	英语	9:00~23:00
在日越南人联络会 (一般性事宜的咨询)	☎044-544-8449	越南语	
AMDA国际医疗信息中心 (医疗咨询)	☎03-5285-8087	英语、西班牙语、 汉语、韩国・朝鲜 语、泰语	(星期一~星期五) 9:00~17:00
		葡萄牙语	(星期一・星期三・星期五) 9:00~17:00
		菲律宾语	(星期三) 13:00~17:00
东京都保健医疗信息中心 (医疗咨询)	☎03-5285-8181	英语、西班牙语、 汉语、韩国・朝鲜 语、泰语	9:00~20:00

<就所有生活问题的咨询>

设施・HP（HP的语言）	地址・联络处	备注（咨询时间、应对语言等）
川崎市国际交流协会 （中心） http://www.bremen.or.jp/kian/home.index.html （英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语）	川崎市中原区木月祇园町 237-1（东横线元住吉站） ☎044-435-7000	10: 00~12: 00 13: 00~16: 00 英语: 星期二・星期三・星期四・星期五・星期六 汉语: 星期三・星期五 韩国・朝鲜语: 星期二・星期四 葡萄牙语: 星期二・星期五 西班牙语: 星期二・星期四
川崎县民中心 http://www.pref.kanagawa.jp/osirase/kawasakiac/top.htm （仅日语）	川崎市幸区堀川町 580 番地 立体广场东馆 2 楼 （JR 川崎站） ☎ 044-549-7222	9: 00~12: 00 13: 00~16: 00 英语・他加禄语 : 第 2・4 个星期一 泰语 : 第 1・3・5 个星期一
横滨市国际交流协会 http://www.yoke.city.yokohama.jp （英语、汉语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、德语、印度尼西亚语、法语）	横滨市西区港未来 1-1-1 PACIFICO 横滨 横滨国际合作中心 5F （港未来线港未来站、JR 樱木町站） ☆事务局（代表号码） ☎ 045-222-1171 8: 45~17: 15（星期一~星期五） ☆国际交流休息室(多国语言咨询) ☎ 045-222-1109 10: 00~17: 00（星期一~星期六） 13: 00~17: 00（星期日・节假日） 印度尼西亚语: 星期五 （10: 00~13: 30） 俄罗斯语: 第 2・4 个星期二 （13: 30~17: 00）	英语: 每天（10: 00~17: 00） 汉语: 第 2・4 个星期二、星期三・星期四・星期五（10: 00~13: 30） 韩国・朝鲜语: 第 2・4 个星期六 （13: 30~17: 00） 葡萄牙语 : 星期一（10: 00~17: 00） 星期二、第 1 个星期六（13: 30~17: 00） 星期四（10: 00~13: 30） 西班牙语: 星期三（10: 00~13: 30） 星期二・第 1 个星期六（13: 30~17: 00） 星期四（10: 00~17: 00） 泰语: 第 1・5 个星期二（10: 00~17: 00） 第 2・3・4 个星期二 （13: 30~17: 00） 第 2・4 个星期六（10: 00~13: 30） 荷兰语: 星期三（10: 00~13: 30） 德语: 星期三（13: 30~17: 00） 法语: 第 2・4 个星期六 （13: 30~17: 00）

发行: 川崎市地区日语教育推进协议会

在活跃于本地区的志愿者们的帮助下，我们分别制订了日语（带注音）、英语、汉语、韩国・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语版本的手册。如您发现有什么不妥当之处、或是某些信息有所变更，请联系教育委员会生涯学习推进课（☎200-3304）。